Porównanie tłumaczeń Wyjścia 32:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tablice te były dziełem Boga i pismo było pismem Boga, wyrytym* na tablicach.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tablice te były dziełem Boga i pismo wyryte na tych tablicach również było pismem Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tablice te były dziełem Boga, a pismo też było pismem Boga wyrytym na tablicach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A one tablice robotą Bożą były; pismo także pismo Boże było, wyryte na tablicach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i uczynione robotą Bożą, pismo też Boże było na tablicach wyrzezane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tablice te były dziełem Bożym, a pismo na nich było pismem Boga wyrytym na tablicach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tablice te były dziełem Bożym, a pismo było pismem Boga, wyrytym na tablicach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tablice te były dziełem Boga i pismo również było pismem Boga, wyrytym na tablicach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Były one dziełem samego Boga, również tekst wyryty na nich pochodził od Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tablice te były dziełem Boga, a pismo też było pismem Boga, wyrytym na tablicach.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Tablice były dziełem Boga i pismo było pismem Boga wyrytym na Tablicach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І таблиці були божим ділом, і письмо було божим письмом викарбованим на таблицях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A tablice były dziełem Boga, a pismo było pismem Boga, wyrytym na tablicach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A tablice były wykonane przez Boga, pismo zaś było pismem Bożym, wyrytym na tych tablicach.

[1)] wyrytym, חֲרוּת , hl; pojawia się w ZMM, <x>20 32:16</x>L.